

Inducements	(3) No person shall offer consideration to any person for carrying out any procedure prohibited by subsection (1).	(3) Il est interdit d'offrir de rétribuer une personne pour qu'elle accomplisse tout acte visé au paragraphe (1).	Encouragement
Payment for surrogacy	5. (1) No person shall <u>provide</u> consideration to a woman to <u>serve</u> as a surrogate mother or <u>offer</u> , either privately or publicly, to <u>provide</u> consideration for such services.	5. (1) Il est interdit de rétribuer une femme pour qu'elle agisse à titre de mère porteuse ou d'offrir, publiquement ou en privé, de rétribuer la prestation de tels services.	Rétribution de la mère porteuse
Payment to intermediaries	(2) No person shall <u>provide</u> or <u>offer to provide</u> consideration to a person to <u>arrange</u> the services of a surrogate mother.	(2) Il est interdit de rétribuer ou d'offrir de rétribuer une personne pour qu'elle procure à qui que ce soit les services d'une mère porteuse.	Rétribution d'un intermédiaire
Acting as intermediary	(3) No person shall arrange or offer to arrange, for consideration, the services of <u>another person as a surrogate mother</u> .	(3) Il est interdit d'arranger ou d'offrir d'arranger, moyennant rétribution, les services d'une <u>autre personne à titre de mère porteuse</u> .	Intermédiaire
Meaning of "surrogate mother"	(4) For the purposes of this section, a surrogate mother is a woman who <u>agrees to carry</u> a child, conceived from an ovum, sperm or zygote provided by a donor, <u>and to surrender</u> the child after birth.	(4) Pour l'application du présent article, la mère porteuse est une femme qui <u>convient de porter</u> un enfant conçu à partir de l'ovule, du sperme ou du zygote d'un donneur avec l'intention de le remettre à une autre personne après la naissance.	Définition de « mère porteuse »
Purchase and sale	6. (1) No person shall sell, purchase, barter or exchange, or offer to sell, purchase, barter or exchange, any ovum, sperm, zygote, embryo or foetus, <u>or any part thereof</u> .	6. (1) Il est interdit de vendre, d'acheter ou d'échanger — notamment par troc — ou d'offrir de vendre, d'acheter ou d'échanger un ovule, du sperme, un zygote, un embryon, un foetus <u>ou toute partie de ceux-ci</u> .	Achat et vente
Consideration for donation	(2) No person shall provide to a donor, and no donor shall accept, any consideration for the donation of ova or sperm, except a donation of sperm made during the period of three years following the coming into force of this section.	(2) Il est interdit à toute personne de rétribuer de quelque façon que ce soit le donneur d'ovules ou de sperme, et à ce dernier d'accepter une telle rétribution, sauf dans les cas de don de sperme fait dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur du présent article.	Rétribution du donneur
Expenses of collection	(3) Subsection (1) does not apply in respect of the recovery of expenses incurred by a <u>person other than a donor</u> in the collection, storage or distribution of ova or sperm.	(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'indemnisation d'une personne autre que le donneur des frais qu'elle a engagés dans le cadre du prélèvement, du stockage ou de la distribution d'ovules ou de sperme.	Exception
Use of ovum without consent	7. (1) No person shall use any ovum for the purpose of research, donation, maturation, fertilization or implantation in a woman unless the donor of the ovum has consented to its use for that purpose.	7. (1) Il est interdit d'utiliser un ovule aux fins de recherche, de donation, de maturation, de fécondation ou d'implantation dans le corps d'une femme sans le consentement du donneur pour l'utilisation visée.	Utilisation sans consentement — ovule
Use of sperm without consent	(2) No person shall use any sperm for the purpose of research, donation, maturation, fertilization or insemination of a woman unless the donor of the sperm has consented to its use for that purpose.	(2) Il est interdit d'utiliser du sperme aux fins de recherche, de donation, de maturation, de fécondation ou d'insémination d'une femme sans le consentement du donneur pour l'utilisation visée.	Sperme